



Avril 2016  
Chers Lions,

Suite à la retraite de Shela O`Donovan, j'ai l'honneur et le plaisir de vous annoncer que j'exerce le rôle de traducteur/interprète de français à côté de John Cleary au siège du LCI à Oak Brook aux Etats-unis. Je me permets de vous faire part de mon trajet professionnel pour que vous ayez quelques informations à mon sujet.

Voici un bref aperçu :

D'abord, un intérêt très vif pour le français et le service m'a inspiré à poser ma candidature au LCI. A part le fait que je parle couramment le français et l'espagnol, j'ai fait une partie importante de mes études universitaires en France et en Espagne, ce qui m'a permis d'acquérir une connaissance approfondie de l'histoire, la littérature et surtout des cultures françaises et espagnoles. Après cela, je me suis consacré à l'enseignement, à la traduction et à l'interprétation pendant bien des années à Chicago. D'ailleurs, mon expérience m'incite à penser que je suis à même de vous assurer une collaboration efficace parmi l'équipe de traducteurs/interprètes, étant donné que j'ai abordé à maintes reprises la question de la traduction et celle de l'interprétation.

Jeespère vous voir nombreux pendant la visite de la délégation française et aux futurs conventions et conférences où nous aurons l'occasion de mieux se connaître de vive voix.

Je demeure à votre disposition pour toute information complémentaire. N'hésitez pas, s'il vous plaît, à me contacter par email à [George.Symeonides@lionsclubs.org](mailto:George.Symeonides@lionsclubs.org) ou par téléphone au [630-468-6797](tel:630-468-6797).

En vous remerciant de la confiance que vous me témoignez, je vous prie d'accepter l'assurance de mes salutations distinguées.

Bien à vous,

**George Symeonides**  
**French Translator/Interpreter**  
**Eurafrican Department**  
**Lions Club International**